Okki Nokki

Record Cleaning Machine



Okki Nokki

Record Cleaning Machine

Gebruiksaanwijzing

NL
Juli
2013

Photo 1



Photo 2



BELANGRIJK!
LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG VOORDAT HET APPARAAT IN GEBRUIK WORDT GENOMEN!

Introductie
Gefeliciteerd met de aanschaf van de Okki Nokki Record Cleaning Machine of kortweg de RCM. Indien u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig leest en de aanwijzingen opvolgt, zult u nog vele jaren van een goed werkende RCM kunnen genieten.

Afbeelding 1: de Okki Nokki platenreiniger in het zwart
Afbeelding 2: de Okki Nokki platenreiniger in het wit

De platenreiniger is er in een uitvoering voor 115 Volt of 230 Volt. Voor veiligheidsredenen is het altijd aan te bevelen de machine op een geaard stopcontact aan te sluiten. Gebruik de machine niet in een vochtige omgeving. De machine is eenvoudig in gebruik en beschikt over ingebouwde beveiligingen om schade aan het apparaat door verkeerd gebruik te voorkomen.

Uitpakken
Na het openen van de verpakking en verwijderen van de vier beschermende hoekstukken, eerst de accessoires uitpakken, twee beschermende zakjes en een netsnoer. Hierna tilt u de machine met beide handen uit de verpakking. **Til de machine nooit aan het plateau op!** Bewaar de verpakking voor eventuele toekomstige verzending.

Accessoires
Bijgeleverd zijn een standaard afzuigarm, een applicatieborstel, een flesje reinigingsvloeistof, een platenklem en een geaard netsnoer. NB: het flesje reinigingsvloeistof is een concentraat en dient met gedestilleerd water vermengd te worden. Gedestilleerd water is bij de drogist verkrijgbaar. Als de vloeistof eenmaal gemengd is, kan het op een koele en donkere plaats bewaard worden. Het kleine flesje kan gebruikt worden om de vloeistof op de elpee aan te brengen.

Installatie
Plaats de platenreiniger op een vrij, droog en schoon oppervlak. Zorg ervoor dat de machine stevig en stabiel staat en zich op een comfortabele werkhoogte bevindt. Houd er rekening mee dat de mogelijkheid bestaat dat reinigingsvloeistof gemorst kan worden. Het kan handig zijn een handdoek of anderssoortig absorberend materiaal onder het apparaat te plaatsen, om het oppervlak waarop het apparaat staat te beschermen. Zorg te allen tijde voor voldoende ventilatie om het apparaat. **Waarschuwing!**

Aluminium zuigarm
Plaats de afzuigarm in de daarvoor bedoelde opening aan de rechter voorzijde van de machine. Plaats de arm parallel aan de zijkant, wijzend naar de achterkant van de machine (afbeelding 3). Let erop dat de twee uitstekende pennetjes aan iedere kant van de arm in de corresponderende openingen gezet worden.

Afbeelding 3: positie van de afzuigarm



De machine aansluiten

MAAK UZELF BEKEND MET DE BEDIENING VOORDAT U HET APPARAAT AANSLUIT.
Sluit het netsnoer aan op de stroomaansluiting aan de achterzijde van het apparaat en steek vervolgens het netsnoer in het stopcontact (230 V AC– 50 Hz). Vind de twee schakelaars aan de voorzijde van de machine. De bovenste schakelaar genaamd "Motor" moet op de middelste stand "OFF" staan. De schakelaar op de bovenste stand zetten zorgt ervoor dat het plateau met de klok mee gaat draaien en de onderste stand laat het plateau tegen de klok in draaien. De motor zal enig geluid produceren, hetgeen normaal is. De tweede, onderste schakelaar "Vacuum" bedient de zuigmotor. De onderste "ON" stand laat een geluid klinken als een ouderwetse stofzuiger. De platenreiniger is nu gereed voor gebruik!

Aftapslang

Check of de aftapslang aan de achterzijde van de platenreiniger afgesloten is met de zwarte dop.
Waarschuwing! Bedien de machine nooit zonder afdichting van de aftapslang met de zwarte dop. Probeer onder geen beding de machine te gebruiken met een continue aftap door de slang in een opvangbak te hangen. In een dergelijk geval komt de garantie per direct te vervallen.

Reinigingstest

Wij bevelen een testronde aan op een oude, onbelangrijke elpee om er zeker van te zijn dat de machine goed is ingesteld en juist werkt en natuurlijk om bekend te worden met de reinigingsprocedure.

Bediening voor het reinigen

Leg de elpee op het plateau en plaats vervolgens de platenklem. Draai deze niet te strak aan. **Noot: forceer de klem niet en zorg dat de klem correct op de schroefdraad wordt bevestigd. Beschadig de schroefdraad niet!**

Voor het aanbrengen van de vloeistof wordt aanbevolen eerst de plaat stofvrij te maken met een standaard platenborstel (maar niet met de applicatieborstel). Zet het plateau aan (draairichting met de klok mee) en breng voorzichtig een aantal druppels reinigingsvloeistof aan. Verspreid deze vervolgens met de applicatieborstel. Exact de juiste hoeveelheid reinigingsvloeistof aanbrengen is een kunst op zich en behoeft enige oefening. Een goede vuistregel is: bedek de plaat en niet de hele machine... Niet teveel en niet te weinig dus.

Afbeelding 4: de reinigingsvloeistof verspreiden



Zorg ervoor dat de vloeistof in gelijke mate over het oppervlak wordt verdeeld, voeg indien nodig meer vloeistof toe. Als u eenmaal tevreden bent met het resultaat, kunt u de borstel voorzichtig

omlaag duwen. Op deze manier haalt u vuil uit de groeven. Vervolg deze handeling 3 of 4 omwentelingen en doe hierna hetzelfde in de tegengestelde draairichting. U hoeft niet meer vloeistof toe te voegen. **Probeer het platenlabel droog te houden, verwijder gemorste vloeistof onmiddellijk.**



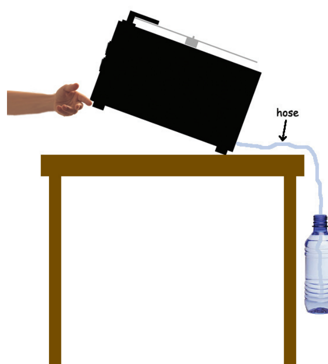
Afbeelding 5: positie van de zuigarm gedurende het zuigproces

__Bediening voor het zuigen__
U bent nu klaar om zowel vuil als vloeistof te verwijderen.
Het zuigen vindt alleen plaats met de klok mee. Zorg ervoor dat de schakelaar van de motor in de bovenste stand staat. Draai de zuigarm totdat hij zich boven de elpee bevindt en naar het midden wijst (afbeelding 5). De pinnetjes op het verticale gedeelte van de arm bevinden zich boven de uitsparingen van de houder. Druk de arm voorzichtig op de elpee terwijl de pinnetjes in de uitsparingen zakken. Zet gelijktijdig de zuigmotor aan. Na enig oefenen wordt dit een vloeiende beweging. De arm blijft omlaag terwijl de elpee draait.
Twee omwentelingen zijn normaliter voldoende om alle vloeistof op te zuigen - meer kan de elpee beschadigen.
Zet de zuigmotor uit, de veer in de arm zorgt ervoor dat hij omhoog gaat. Beweeg de zuigarm richting achterzijde van het apparaat en zet de motor van het plateau uit. Onthoud goed: zet eerst de zuigmotor uit en dan de motor van het plateau. Verwijder de klem, draai de elpee om en herhaal deze procedure voor de andere kant van de elpee.

__Het reservoir voor de reinigingsvloeistof legen__
Nadat 20 – 30 LP's gereinigd zijn, moet de afvalvloeistof uit het reservoir gehaald worden. **Niet regelmatig legen van het reservoir kan schade aan de machine veroorzaken en laat de garantie vervallen.** Haal voorzichtig de afvoerslang uit de achterzijde van het apparaat. Forceer niets. Stop bij enige weerstand, het eind van de slang is daar!

Verwijder de zwarte dop en plaats de slang in een fles of opvangbak. Kantel de machine ongeveer 15 centimeter (afbeelding 6). Houd de machine in deze positie totdat er geen vloeistof meer uit de slang loopt. Vergeet niet de zwarte dop weer terug te plaatsen op de slang. **Het niet terugplaatsen van de zwarte dop laat de garantie per direct vervallen!**

Noot: soms wordt er weinig of geen vloeistof waargenomen als de afvoerslang gecontroleerd wordt. Dit kan komen omdat een mengsel op alcoholbasis wordt gebruikt dat in de machine door hitte reeds is verdampt. Dit is geen excuus om de afvalvloeistof niet te verwijderen. Waarschuwing Garantie!



Afbeelding 6: reservoir reinigingsvloeistof legen

Veiligheidsvoorzieningen
- Het vloeistofreservoir heeft een ingebouwde sensor. Deze laat de machine stoppen als de tank vol is om schade te voorkomen. Dit gebeurt als zich 350ml vloeistof in de tank bevindt. Gelieve de tank als hierboven beschreven te legen.

Noot: zorg ervoor dat de zuigmotor uit is, de motor zou automatisch kunnen starten als de sensor zich reset terwijl u de tank leegt. Dit zou het apparaat kunnen beschadigen. Het apparaat is gereed voor gebruik als de tank geleegd is. Herhaal bij voorkeur de standaard procedure na reinigen van 20 - 30 elpees.
- De zuigmotor heeft een ingebouwde temperatuursensor. Als de temperatuur te hoog wordt, zorgt hij voor het automatisch uitgaan. Schakel in dit geval de machine helemaal uit en **wacht minimaal 30 minuten** voor verder gebruik.

Nuttige hints en aanbevelingen
- Houd de RCM schoon! Verwijder vloeistof die op het apparaat terechtkomt
- Reinig de applicatieborstel in warm water. Laat geen stof achter.
- Onderhoud de fluwelen strips op de afzuigbuis. Controleer regelmatig op vuil, slijtage en beschadigingen. Let erop dat zich geen vuil ophoopt en veeg af na gebruik met de vingertoppen of zachte tandenborstel. Vervang de strips na circa 200 kanten en vaker indien noodzakelijk.
- Zeer oude en vervuilde elpees dienen meerdere malen een schoonmaakbeurt te krijgen.
- Vervang altijd de binnenhoes van een elpee bij de eerste reiniging.
- Wij adviseren het gebruik van de speciale, geconcentreerde Okki Nokki reinigingsvloeistof.
- Gebruik NOOIT een reinigingsvloeistof met een alcoholgehalte van meer dan 25%.
- Gebruik NOOIT een reinigingsvloeistof op alcoholbasis voor 78 toerenplaten, shellac of acetaten.
- Geen open vlammen of roken bij gebruik van op alcohol gebaseerde mengsels. Gevaar!
- Zorg voor voldoende ventilatie bij gebruik van op alcohol gebaseerde mengsels.
- Wij raden het gebruik van een aparte zuigarm aan bij het reinigen van 78 toeren platen.
- Let op; de voetjes kunnen zwart afgeven op de tafel waar u de machine plaatst.
- Trek nooit de afzuigbuis uit de machine als de zuigmotor in werking is! Dit kan grote schade doen ontstaan aan de machine!
- Gebruik nooit een vloeistof die sterk schuimt!

Accessoires voor uw Okki Nokki
7",10" en 12" zuigarmen, fluwelen vervangingsstrips, platenreinigingsvloeistof, applicatieborstel, houten borstel met fluwelen strip voor stofvrij maken elpee's, stofkap.

Onderhoud
De machine moet op regelmatige basis gereinigd worden met een standaard stofzuiger. Neem het oppervlak af met een vochtige doek.

Vanaf nu zullen uw elpees Okki Nokki klinken!

Garantiebepalingen

Uw Okki Nokki RCM heeft 1 jaar garantie. Bewaar de originele factuur / bewijs van aankoop; deze bepaalt de ingangsdatum van de 1-jarige garantieperiode.

- **De garantie op de machine vervalt bij onjuist gebruik of gebruik niet zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing**
- **Neem contact op met uw dealer indien de machine niet meer of onjuist werkt**
- **Open onder geen enkele omstandigheid de machine om zelf reparaties uit te voeren of op andere manier wijzigingen aan te brengen**
- **Er dienen geen reparaties uitgevoerd te worden door ongeautoriseerd personeel**
- **Er wordt geen enkele wijze van aansprakelijkheid aanvaard voor beschadigingen aan elpees veroorzaakt door gebruik van deze machine**
- **Neem contact op met uw dealer voor meer informatie**











Okki Nokki

Record Cleaning Machine

Owner's Manual

UK

July

2013

Photo 1



Photo 2



IMPORTANT!
READ THIS OWNER'S MANUAL CAREFULLY, BEFORE USING THE MACHINE!

Introduction
You are now the proud owner of an Okki Nokki Record Cleaning Machine or RCM.
It will give you many years of good service if you read and follow this instruction manual.

Photo 1: the Okki Nokki record cleaner in black
Photo 2: the Okki Nokki record cleaner in white

The record cleaner is suitable for 115 Volts or 230 Volts AC. For safety reasons it is advisable to always plug the machine into an earthed wall socket. Do not operate the machine in damp conditions. It is easy to use and has built-in safety devices to avoid damage to the machine from misuse.

Unpacking
After opening the cardboard box and removing the four protective corners, take out the supplied accessories – 2 padded bags and an IEC UK mains lead, after which you should lift the machine with both hands, out of the box. **On no account, try to lift the machine by the turntable!**
Keep all the packaging for any subsequent shipping.

Accessories
Accessories supplied with the machine: standard LP suction arm, cleaning brush, cleaning fluid, record clamp and an earthed IEC mains cable. NB. The small bottle of cleaning fluid is a concentrate and requires mixing with a liter of purified water – not battery or steam iron top-up, not tap water but purified water which is available from most chemists. When mixed, the fluid should be kept in a cool, dark place. The small bottle which contained the concentrate can be used to apply the fluid to the record.

Installation
Place the record cleaner on a clear, clean dry surface. Make sure that the cleaner is in a stable position on a sturdy table or stand. Position the cleaner in such a way as to ensure that it is situated at a comfortable working height. You will have to keep in mind that there may be the possibility of a leakage of fluid onto the table or other base. It might help to place a towel or similar absorbent material under the cleaner, in order to protect the surface underneath. Please provide ample ventilation around the machine at all times. **Warning**!

Aluminum suction arm
Place the suction arm in the aperture provided for it, at the right hand, front side the machine.
Place the arm parallel with the side, towards the rear of the machine (photo 3). Note that there are 2 small pins or lugs protruding from either side of the tube that sits in the aperture. You will also note, two corresponding cut-outs in the top of the aperture.

Photo 3: position of the suction arm



Connecting the machine for operation

BEFORE SWITCHING ON AT THE MAINS, BECOME AQUAINTED WITH THE CONTROLS.

Plug the mains lead into the socket at the rear of the machine, then insert the plug in an earthed wall socket. Locate the two switches at the front of the machine. The top rocker type switch marked "Motor" should be in the center " OFF" position. Switching it to the upper position will make the platter move in a forward / clockwise direction. Repeat this with the switch in the lower position and the platter will now revolve in a reverse / anti-clockwise direction. Some noise from the motor will be heard, this is normal. The second, lower switch governs the vacuum motor. Place in the downwards "ON" position and you will hear the noise of an old fashioned vacuum cleaner. Your cleaning machine is now ready for operation!

Drain Down hose

Check that the drain down hose at the rear of the cleaner is in the closed position with the black end cap in place. **Warning! Never operate the machine without the end cap in place. On no account, should you try "continuous drain down" by hanging the tube into a receptacle whilst using the machine. This will instantly void the warranty.**

Cleaning test

We recommend a practice run on an old unwanted LP in order to ensure that the machine is set up and working correctly and to acquaint yourself with the correct cleaning procedure.

Cleaning operation

Place the record on the turntable and secure in position to with the locking clamp. Do not over tighten. **Note: never force the clamp on, ensure that the clamp engages the threaded spindle correctly. Do not "cross thread !"**

Before applying fluid, it is advisable to remove any obvious foreign substances from the LP surface with a standard record brush but NOT the brush you use for spreading the fluid and scrubbing. Turn on the turntable in a forward motion and carefully apply a few drops of cleaning fluid and spread with the brush. Applying the correct amount of cleaning fluid is an art in itself and needs attention. A good rule is "cover the record – not the cleaning machine." Not too little – not too much.

Photo 4: distributing the cleaning fluid



Make sure that the fluid is evenly distributed over the entire surface, add more fluid if necessary. Once you are happy with the result then you can push down gently and flex the bristles of the brush. You are trying to lift some of the dirt out of the grooves. Try 3 or 4 revolutions in the forward direction and the same in the reverse mode. No need to add more fluid. **Try to prevent the record label from getting wet, wipe off any spilled fluid immediately.**

Photo 5: position of suction arm during vacuum process



__Vacuum Operation__

You are now ready to clean off both dirt and fluid.

Vacuuming is done in forward motion only. So make sure that the motor switch is in the top position.

Swivel the suction arm until it is above the record and is pointing at the spindle (photo 5). The lugs / pins on the vertical section of the suction arm should be right above the notched cutouts of the suction arm holder. Gently push down the arm and locate the pins into the cutouts and at the same time, switch on the vacuum motor. You will soon find that you do this in one smooth operation. The arm will stay down whilst the record revolves. **Two revolutions are normally sufficient and recommended to suck up all the fluid – any more may damage your records.**

Switch off the vacuum and the spring in the arm will lift it off the record. Move the suction arm towards the rear of the record cleaner and switch off the turntable motor. Remember – switch vacuum off first, then turntable. Remove the clamp, turn the record over and now repeat the process on side 2.

__Emptying the cleaning liquid reservoir__

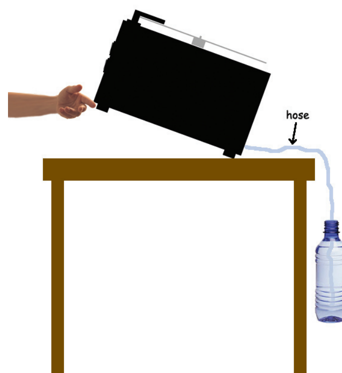
After having cleaned 20 – 30 LPs, the waste liquid has to be drained from the reservoir. **Failure to drain the reservoir on a regular basis, may cause damage to the machine and will nullify your warranty!**

Carefully pull out the drain down tube which is situated at the rear of the cleaner. Do not force it. When you encounter resistance – STOP! The point of resistance is built in.

Remove the black end cap and place the end of the tube into a bottle or similar receptacle. Lift / or prop the front of the machine about 15 centimeters (photo 6). Keep the machine in this position until there is no liquid flowing from the drainage tube. Always replace the black cap on the drainage tube and make sure it is secured and closed. **Failure to do so will nullify your warranty!**

Note: sometimes when you check the drain down tube, there will be little or no fluid. This may be because you are using an alcohol based mix, which is prone to evaporation due to heat generated inside the machine. However this is no excuse for not attempting to drain down the surplus fluid as per the above instructions. and it must be done. Warranty Warning!

Photo 6: draining the cleaning liquid



Safety features

- The fluid reservoir tank has a built-in sensor. This will shut off the machine automatically when the tank is full, to prevent any damage. This will happen when there is approx. 350 ml of fluid in the tank. Please empty tank as described above.

Note: make sure that you have switched off the vacuum motor, as the machine could start to vacuum automatically should the sensor reset while you are emptying the tank. Damage to the machine could occur if this happens. The machine will be ready for use once the tank is emptied. However, the standard drain down procedure, i.e. after 20-30 LP's is the preferred method.

- The vacuum motor has a built-in temperature sensor. If the internal temperature of the machine becomes too high, it will cause an automatic shut down. In this case, please switch the machine completely off and **wait at least 30 minutes** before using it again

Useful hints and recommendations

- Keep your RCM clean! Mop up any excess fluid that goes onto the top off the unit.
- Rinse out the cleaning brush in warm water. Avoid any build up of dirt.
- Maintain the velvet strips on the vacuum tube. Regularly check for dirt, wear and damage.
- Make sure there is no build up of debris and after each cleaning session, brush off with your finger or a soft child's toothbrush, is ideal. Change strips after approx. 200 sides – more often if required.
- Really old and dirty records will benefit from being cleaned several times.
- Always replace the inner sleeve, the FIRST time you clean a record.
- We recommend the use of Okki Nokki's specialized cleaning concentrate.
- NEVER use a cleaning fluid that contains more than 25% alcohol.
- NEVER use an alcohol based fluid on 78s, shellac or acetates.
- NO naked flames or smoking when using alcohol based mixes. Danger !!
- Always ventilate when using alcohol based mixes.
- We recommend the use of a separate vacuum tube when cleaning 78s.
- Never take out the vacuum arm tube while the machine is switched on. This can severely damage the machine.
- Always use recommended cleaning fluids. Do not use excessive alcohol mixes. Do not use foaming type cleaning fluids.

Accessories for your Okki Nokki

7",10" and 12" vacuum tubes, record cleaning fluid, replacement velvet strips, wood brush with velvet strip for pre-cleaning LP's, application brush, dustcover.

Maintenance

The turntable should be cleaned regularly with a household vacuum cleaner. Wipe the surface clean with a damp cloth.

From now on, your records will sound Okki Nokki!

Conditions of warranty

You have a one-year warranty on your Okki Nokki RCM. Always keep your original invoice / receipt of purchase; this determines your warranty period.

- **The warranty on the machine will be void if you fail to operate this machine in a responsible manner as advised in this manual!**
- **Should the machine fail to operate, please contact your dealer.**
- **Under no circumstances must you open the machine and attempt repairs or alter the machine in any way.**
- **No repairs may be carried out by an unauthorized service agent**
- **No responsibility is accepted for damage to records if the machine is used in an incorrect or improper way.**
- **Please contact your dealer for any questions, complaints or comments.**











Okki Nokki
Record Cleaning Machine

Bedienungsanleitung

D
Juli
2013

Photo 1



Photo 2



WICHTIG!
BITTE LESEN SIE UNBEDINGT VOR DER INBETRIEBNAHME DER PLATTENWASCHMASCHINE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.

Einleitung
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Okki Nokki Plattenwaschmaschine. Die Benutzung dieser Maschine garantiert Ihnen jahrelang äußerst saubere Langspielplatten, wenn Sie die nachfolgenden Anweisungen in dieser Anleitung befolgen.

Abbildung 1: Die Okki Nokki Plattenwaschmaschine in schwarz
Abbildung 2: Die Okki Nokki Plattenwaschmaschine in weiß

Die Plattenwaschmaschine ist geeignet für 115Volt oder 230Volt AC. Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen immer geerdete Steckdosen zum Anschließen! Benutzen Sie die Maschine nicht in feuchten Räumen.

Auspacken
Nehmen Sie nach dem Öffnen zuerst das Zubehör aus dem Karton. Heben Sie danach mit beiden Händen die Plattenwaschmaschine sehr vorsichtig aus dem Karton.

Heben Sie die Maschine Nie an dem Plattenteller hoch!

Bewahren Sie die Verpackung für einen eventuellen Transport auf.

Zubehör:
Absaugarm aus Edelstahl, Plattenreinigungsbürste, Reinigungskonzentrat und ein geerdetes Netzkabel mit 5 Meter Länge. Das kleine Fläschchen Reinigungskonzentrat wird mit 1 Liter destilliertem Wasser verdünnt. Die gemischte Flüssigkeit sollte an einem dunklen und kühlen Platz aufbewahrt werden. Das kleine Fläschchen in dem das Konzentrat war, kann danach für das Auftragen der Reinigungsflüssigkeit auf die Schallplatten benutzt werden.

Aufstellen
Stellen Sie die Plattenwaschmaschine auf eine saubere und trockene Oberfläche. Vergewissern Sie sich, dass die Plattenwaschmaschine fest und sicher steht. Stellen Sie die Okki Nokki so auf, dass Sie immer leichten und sicheren Zugang haben. Lassen Sie nie die Möglichkeit außer acht, dass Flüssigkeit aus der Maschine auslaufen kann. Es ist daher ratsam, immer ein Handtuch parat zu halten oder eine geeignete Unterlage zu wählen, um den Untergrund der Plattenwaschmaschine zu schützen. Bitte lassen Sie um die Maschine reichlich Platz zur Belüftung. **Warnung!**

Absaugarm aus Aluminium
Platzieren Sie den Absaugarm in die dafür vorgesehene Öffnung auf der rechten Seite der Maschine. Setzen Sie den Arm ein (siehe Abbildung 3). Überprüfen Sie den Arm generell vor Benutzung: die schwarzen Samtstreifen sollten frei von fettigen Substanzen wie z.B. Fingerabdrücken sein. Achten Sie auch auf Staub, Schmutz und mögliche Beschädigungen. Staub und Schmutz können

einfach mit einer trockenen und sauberen Bürste entfernt werden (eine weiche Zahnbürste reicht hier vollkommen aus).

Abbildung 3: Position des Absaugarms



Anschließen der Maschine

Benutzen Sie zur Stromzufuhr die dafür vorgesehene Buchse auf der Rückseite der Okki Nokki mit dem beigelegten Netzkabel. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit einer geerdeten Steckdose mit 230 Volt AC – 50 Hz. Schauen Sie sich die beiden Schalter an der Front an. Der obere Schalter mir der Bezeichnung "Motor" sollte sich in der mittleren "OFF"-Stellung befinden.
Schalten Sie ihn hoch in die "L"-Stellung, dreht sich die Platte linksherum. Probieren Sie dies nun mit der "R"-Stellung, die Platte sollte sich nun in die entgegengesetzte Richtung drehen. Der Motor ist deutlich hörbar, das ist normal. Bringen Sie den Schalter wieder in die mittlere Ausgangsstellung, um den Drehteller anzuhalten. Aktivieren Sie den Absaugmotor indem sie den Schalter "Vakuum" auf "ON" umlegen. Sie hören nun das Geräusch des Vakuumsaugers. Ihre Plattenwaschmaschine ist betriebsbereit!

Abflussschlauch

Stellen Sie sicher, dass der Abflussschlauch am Ende mit der schwarzen Kappe sicher verschlossen ist.
WARNUNG: Benutzen Sie niemals die Maschine ohne die sicher verschlossene schwarze Kappe!

Reinigungstest

Wir empfehlen Ihnen einen Testdurchlauf an einer nicht mehr benötigten Schallplatte durchzuführen, um sich zu versichern, dass die Maschine ordnungsgemäß eingestellt ist und korrekt funktioniert, und um sich mit der Reinigungsprozedur vertraut zu machen.

Reinigungsbetrieb

Entfernen Sie die Klemmschraube von der Drehspindel, legen Sie eine Schallplatte auf den Drehteller, achten Sie dabei darauf, dass die Platte genau zentriert auf der Spindel liegt. Setzten Sie die Klemmschraube wieder auf die Spindel und schrauben Sie diese fest, um sicherzustellen, dass die Schallplatte später nicht verrutscht. Bevor die Reinigungsflüssigkeit aufgetragen werden kann, sollte man sich vergewissern, dass die Oberfläche der Platte frei von grobem Schmutz ist.
Bringen Sie den Schalter für den Motor in die obere Position; der Drehteller wird sich linksherum drehen. Tragen Sie die richtige Menge der Reinigungsflüssigkeit auf den bespielten Abschnitt der Platte auf. Setzen Sie die mitgelieferte Reinigungsbürste auf und verteilen Sie mit deren Hilfe wie auf den Bildern gezeigt die Flüssigkeit gleichmäßig auf dem gerillten Abschnitt (Abbildung 4).

Abbildung 4: Verteilen der Reinigungsflüssigkeit



Lassen Sie die Schallplatte solange drehen, bis alle Rillen mit der Reinigungsflüssigkeit gefüllt sind.

Achten Sie stets darauf, dass das Etikett der Schallplatte trocken bleibt. Wischen Sie unverzüglich jede verschüttete Flüssigkeit vom Etikett ab.

Drehen Sie den Absaugarm nun über die Plattenoberfläche, bis der kleine Dorn über der Nut steht. Drücken Sie den Absaugarm nun in die Nut und starten Sie den Absaugmotor (Abbildung 5)

Abbildung 5: Position der absaugarm während das Vakuum Prozess



Zwei Umdrehungen sind erforderlich und empfohlen, um die ganze Flüssigkeit abzusaugen – weitere Umdrehungen könnten Ihre Schallplatten beschädigen.

Schalten Sie den Saugmotor aus und heben Sie den Arm gleichzeitig an. Drehen Sie nun den Absaugarm wieder zum Rand der Plattenwaschmaschine zurück.
Bei stark verschmutzten Schallplatten wiederholen Sie diese Aktion auch in die entgegengesetzte Drehrichtung. Die erste Seite der Platte ist nun trocken und sauber. Entfernen Sie die Klemmschraube und wiederholen Sie die Prozedur für die andere Seite der Schallplatte.

HILFREICHE TIPPS ZUM REINIGEN DER PLATTEN

1. Drehen Sie den Absaugarm immer nach rechts weg, wenn sie ihn nicht benötigen.
2. Platzieren Sie die Reinigungsbürste immer direkt über einer der Rollen, die sich direkt unter dem Drehteller befinden.
3. Versuchen Sie immer die richtige Menge der Flüssigkeit zu benutzen. Wenn die Plattenoberfläche nicht gleichmäßig bedeckt ist, dann ist es zu wenig Flüssigkeit.

Wenn die Flüssigkeit über das Plattenlabel läuft oder sogar auf die Oberfläche der Maschine, dann ist es zu viel Flüssigkeit

4. Entfernen Sie unverzüglich jede verschüttete Flüssigkeit.

Leeren des Behälters mit der benutzten Reinigungsflüssigkeit

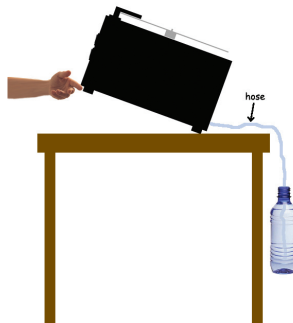
Nach Reinigung von 20 – 30 Platten muss der Behälter mit der aufgesaugten Flüssigkeit geleert werden.

Die Reinigung von mehr als 30 Platten ohne Leeren des Behälters kann zur Beschädigung der Okki Nokki und zum Erlöschen der Garantie führen!

Entfernen sie die schwarze Verschlusskappe vom Abflussschlauch und leiten Sie dessen Inhalt in eine Flasche oder einen ähnlichen Behälter. Heben Sie den vorderen Teil der Maschine um 15 cm an (Abbildung 6). Halten Sie nun diese Stellung so lange, bis keine Flüssigkeit mehr aus dem Abflussschlauch ausfließt. Achten Sie immer darauf, dass die schwarze Verschlusskappe den Abflussschlauch sicher verschließt.

Garantie Warnung !
Es kann vorkommen, dass - wenn Sie den Abflussbehälter überprüfen - dort nur wenig oder gar keine Flüssigkeit vorhanden ist. Dies kann folgende Ursache haben: Sie verwenden eine Mischung auf Alkoholbasis, die dazu neigt, durch die Wärme, die von der Maschine entsteht, zu verdunsten. Dies ist jedoch keine Entschuldigung dafür, den Behälter nicht nach Reinigung von 30 Schallplatten zu entleeren.

Abbildung 6: Abfließen lassen der Flüssigkeit



Nützliche Tipps und Empfehlungen

1. Sollte Flüssigkeit plötzlich aus der Maschine fließen, bedeutet das, dass Sie den Abflussbehälter nicht rechtzeitig entleert haben. Wenn das passiert, sollten Sie den Behälter wie oben beschrieben leeren.
2. Benutzen Sie niemals mehr als zwei (2) Umdrehungen, um die Platte abzusaugen und zu trocknen. Absaugen über eine längere Zeit führt zu einem gegenteiligen Ergebnis, es erzeugt elektrostatische Aufladungen, die Ihre kostbaren Schallplatten zerstören können. Saugen Sie niemals eine trockene Schallplatte!
3. Schalten Sie immer zuerst den Saugmotor ab, bevor sie die Drehplatte anhalten.
4. Untersuchen Sie regelmäßig die Samtstreifen am Absaugarm nach Schmutz, Abreibung oder Abnutzung. Die Samtstreifen sind für ca. 200 Reinigungen vorgesehen und sollten

danach ausgetauscht werden. Ersatzstreifen sind bei Ihrem Händler erhältlich.
5. Nach der Reinigung sollte die Reinigungsbürste mit warmem Wasser abgespült werden.
6. Sie werden feststellen, dass einige Ihrer Platten nach mehreren Reinigungsdurchgängen besser klingen. Dies gilt besonders bei solchen, die „Nass“ gespielt wurden oder stark verschmutzt waren.
7. Benutzen Sie NIEMALS eine Reinigungslösung mit mehr als 25% Alkohol.
8. Benutzen Sie NIEMALS eine Reinigungslösung auf Alkoholbasis zur Reinigung von Schellackplatten.
9. Meiden Sie offene Flammen oder glühende Zigaretten, wenn sie alkoholhaltige Flüssigkeiten benutzen, um Feuer oder Explosionen zu vermeiden.
10. Lüften Sie immer bei der Benutzung von Reinigungsmitteln mit Alkohol.
11. Nehmen Sie niemals den Absaugarm während des Absaugvorgangs aus der Führungsbuchse der Maschine!
12. Verwenden Sie niemals aufschäumende Reinigungsflüssigkeiten!

Zubehör für die Okki Nokki
7“, 10“ und 12“ Absaugarme, Reinigungsmittel, Samtstreifen, Bürste, Haube.

Wartung
Der Drehteller sollte regelmäßig mit einem herkömmlichen Hausstaubsauger abgesaugt werden. Reinigen sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Ersetzen Sie die Samtstreifen am Absaugarm regelmäßig.

Ab sofort klingen Ihre Platten Okki Nokki !

Garantiebedingungen
Es gilt die gesetzliche Garantie- und Gewährleistungszeit von 2 Jahren.

Bewahren Sie Ihre Originalrechnung gut auf, diese bestimmt die Dauer des Garantieanspruchs. Die Garantie auf diese Maschine verfällt, wenn sie anderweitig benutzt wird als in dieser Anleitung beschrieben!

Sollte die Maschine nicht mehr funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Vertrieb. Unter keinen Umständen dürfen Sie die Maschine öffnen und versuchen, Reparaturen durchzuführen oder die Maschine in jeglicher Art zu verändern.

Es dürfen keine Reparaturen von unautorisiertem Personal durchgeführt werden.

Es wird keine Haftung für Schallplatten übernommen, die durch falsche oder ungeeignete Bedienung der Maschine beschädigt wurden.

Bei Fragen und Anregungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Zubehör für die Okki Nokki: Reinigungsflüssigkeit - 10 inch und 7 inch Absaugarme – Ersatzreinigungsstreifen - Bürste - Haube.











Okki Nokki

Record Cleaning Machine

Manuel d'utilisation

F
Juillet
2013

Photo 1



Photo 2



IMPORTANT !
VEUILLEZ BIEN LIRE CE MANUEL AVANT L'UTILISATION DE LA MACHINE

Introduction
Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'une machine à nettoyer les disques Okki Nokki appelée en anglais 'Record Cleaning Machine' ou 'RCM'. Si vous suivez bien les instructions ci-dessous, la machine pourra vous servir pendant plusieurs années.

Photo 1: machine à nettoyer les disques Okki Nokki en version noir
Photo 2: machine à nettoyer les disques Okki Nokki en version blanche

La machine convient pour du 115 Volts ou 230 Volts AC. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de toujours brancher la machine sur une prise comportant une prise de terre. Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide. Elle est facile à employer et elle a des dispositifs de sécurité intégrés pour éviter des dommages à la machine en cas de mauvaise manipulation.

Enlèvement de l'emballage
Après avoir ouvert la boîte en carton et retiré les 4 coins de protection, prenez les accessoires fournis, un câble d'alimentation, ensuite vous sortez la machine du carton avec les 2 mains. **N'essayez en aucun cas de sortir la machine par le plateau tournant!** Conservez l'emballage en cas d'expédition ou de transport.

Accessoires
Accessoires fournis avec la machine : bras d'aspiration standard LP, brosse de nettoyage, liquide de nettoyage, fixation ronde du disque, câble avec prise de terre. Merci de bien noter que le petit flacon de liquide de nettoyage est un concentré et nécessite un mélange avec un litre d'eau déminéralisée que vous pouvez trouver en pharmacie. N'utilisez en aucun cas de l'eau du robinet. Une fois mélangé, le liquide doit être conservé dans un endroit frais et obscur. Vous pouvez utiliser le petit flacon qui contenait le concentré pour appliquer le liquide sur le disque.

Installation
Placez la machine sur une surface propre et sèche. Assurez-vous que la machine est bien positionnée sur une table ou étagère bien stable. Placez la machine de façon à ce qu'elle soit située à une hauteur de travail confortable. Vous devez retenir qu'il est possible qu'il y ait une fuite de liquide sur la table ou autre support. Cela peut aider si vous placez sous la machine une serviette ou une tout autre matière absorbante, afin de protéger la surface sur laquelle la machine se trouve. Avertissement ! Faites en sorte qu'il y ait toujours suffisamment d'aération autour de la machine à tout moment.

Bras en aluminium d'aspiration
Placez le bras d'aspiration dans le trou fourni pour cela, à droite, sur le devant de la machine. Placez le bras en parallèle du côté, vers l'arrière de la machine (photo 3). Vous visualisez deux petits pins sur les 2 côtés du tube. Ils correspondent aux petites ouvertures que vous pouvez voir dans le capuchon noir autour du trou.

Photo 3: position du bras d’aspiration



Branchement pour la mise en marche de la machine

AVANT DE BRANCHER SUR LE COURANT, PRENEZ CONNAISSANCE DES CONTRÔLES À EFFECTUER
Branchez le câble d’alimentation dans la prise située à l’arrière de la machine puis branchez dans une prise comportant une prise de terre, de 230 V AC – 50 Hz. Vous voyez les 2 interrupteurs sur le devant de la machine. L’interrupteur marqué ‘motor’ devrait être en position ‘Off’. En appuyant sur le bouton vers le haut, le plateau à disques se met à tourner dans le sens des aiguilles d’une montre. Répétez cette action en appuyant sur le bouton vers le bas, le plateau se met à tourner dans l’autre sens soit dans le sens inverse des aiguilles d’une montre. Le moteur fait du bruit, mais c’est normal. Le deuxième interrupteur, plus bas, gère le moteur à aspiration. Placez l’interrupteur en position ‘on’ et vous allez entendre un bruit similaire à celui d’un aspirateur. Votre machine est maintenant prête à l’emploi!

Le tube de drainage.

Vérifiez que le tube plastique de drainage à l’arrière de la machine est en position fermée avec le bouchon noir en place. Avertissement : ne jamais utilisez la machine sans le bouchon noir en place. En aucun cas, vous ne devez laisser le drain se vider en permanence dans un récipient, pendant l’utilisation de la machine. Vous perdez immédiatement la garantie.

Test de nettoyage

Il est recommandé de faire un essai avec un vieux disque vinyle auquel vous ne tenez pas afin d’assurer que la machine est bien installée et fonctionne correctement et pour vous familiariser avec la procédure de nettoyage.

Opération de nettoyage

Placez le disque sur le plateau à tourner et sécuriser sa position avec l’aide de la fixation. Ne pas serrer trop fort.

NB: ne jamais forcer la fixation.

Avant d’appliquer le liquide, il est recommandé de retirer tout corps étranger visible sur la surface du disque avec une brosse standard pour disques, mais pas avec la brosse fournie avec la machine qui sert à étaler et répartir le liquide. Mettez en mouvement le plateau à disques, appliquez avec précaution quelques gouttes de liquide de nettoyage et l’étaler avec la brosse.

Photo 4: distribution du liquide de nettoyage



Soyez attentif à la quantité que vous utilisez, il est important qu’il y ait du liquide bien réparti sur toute la surface du disque. Ensuite, vous pouvez brosser le disque avec la brosse fournie pour enlever les saletés des sillons. Faites tourner le disque 3 à 4 fois puis renouvelez l’action dans l’autre sens. Veillez à ne pas mouiller le label du disque; si c’est le cas, enlever le liquide versé sur l’étiquette immédiatement.

Photo 5: position du bras d’aspiration pendant le processus d’aspiration



Opération d’aspiration

Vous êtes maintenant prêt à enlever la saleté et le liquide. L’aspiration se fait seulement dans le sens des aiguilles d’une montre. Assurez-vous que l’interrupteur ‘motor’ est positionné vers le haut. Tournez le bras d’aspiration vers le centre du disque. Enfoncez le tube dans le trou et assurez-vous que les petites pinces du tube rentrent dans les trous appropriés. Appuyez sur le bouton d’aspiration. Le bras reste vers le bas pendant que le disque tourne. **Normalement, deux tours suffisent pour tout absorber. En procédant à davantage de tours, vous pourriez endommager votre disque.** Éteignez le bouton d’aspiration et le bras se soulève automatiquement grâce au ressort intégré dans le bras. Tournez le bras vers l’arrière de la machine et coupez le moteur du plateau tournant. A retenir: couper d’abord la fonction d’aspiration, puis le plateau tournant. Enlevez la fixation, tournez le disque, et répétez le processus sur l’autre face.

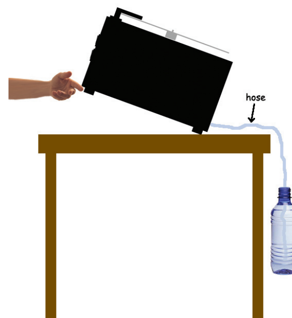
Vider le réservoir de liquide de nettoyage

Après avoir nettoyé 20 à 30 disques, le liquide aspiré doit être retiré du réservoir. **A ne pas vider le réservoir régulièrement, vous risquez d’endommager votre machine et donc d’annuler votre garantie.** Manipulez avec précaution le tube de drainage situé à l’arrière de la machine. Ne pas forcer. Si cela résiste, arrêtez ! Vous avez sorti le tube au maximum.

Retirez le capuchon noir et placez le bout du tube dans un flacon ou récipient. Soulevez le devant de la machine de 15 cm (photo 6). Maintenez la machine dans cette position jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de liquide à couler. **Toujours bien remettre le capuchon noir et vérifiez qu’il est bien sécurisé et fermé. A ne pas faire cette opération, vous annulerez votre garantie!**

NB : Parfois, lorsque vous vérifiez votre tube de drainage, il se peut qu’il n’y ait pas ou peu de liquide. Cela est possible si vous utilisez un mélange à base d’alcool propice à l’évaporation en raison de la chaleur générée à l’intérieur de la machine. Toutefois, cela ne doit pas être une excuse à ne pas essayer de drainer le surplus de liquide selon les instructions ci-dessus. Attention à la garantie!

Photo 6 : drainage du liquide de nettoyage



Les dispositifs de sécurité

• Le réservoir de liquide a un détecteur intégré. Cela coupe la machine automatiquement lorsque le réservoir est plein pour empêcher tout dommage. Cela se produit lorsque le réservoir contient 350ml de liquide de nettoyage. Veuillez bien vider le réservoir comme décrit ci-dessus. NB : Assurez-vous que vous avez coupé le moteur d’aspiration car la machine pourrait se mettre à aspirer automatiquement, lorsque le détecteur détecte qu’il n’y a plus de liquide. Cela pourrait endommager votre machine. La machine est prête à l’utilisation lorsque le réservoir est vide. Cependant, la procédure standard de drainage (après 20 à 30 disques) est préférable.
• Le moteur d’aspiration a un détecteur intégré de température. Si la température intérieure de la machine devient trop élevée, la machine se coupe automatiquement. Dans ce cas, éteignez complètement la machine et attendez au moins 30 minutes avant de la réutiliser.

Recommandations et conseils pratiques

• Maintenez votre machine propre. Essuyez tout liquide qui coule sur la machine.
• Nettoyez la brosse dans de l’eau tiède. Évitez l’accumulation de saletés.
• Entretenez les bandelettes de velours sur le tube. Vérifiez régulièrement si cela est sale, usé. Après chaque utilisation, brossez la brosse avec les doigts ou par exemple avec une brosse à dents souple pour enfants. Changez les bandelettes après avoir nettoyé environ 200 côtés de disques.
• Les disques vieux et très sales doivent être nettoyés plusieurs fois pour une bonne réussite.
• Toujours remplacer la pochette intérieure, la première fois que vous nettoyez un disque.
• Nous vous recommandons d’utiliser le concentré de nettoyage Okki Nokki
• Ne jamais utiliser un liquide de nettoyage qui contient plus de 25% d’alcool
• Ne jamais utiliser un liquide à base d’alcool pour des disques 78 tours
• Pas de feu ou cigarettes lors de l’utilisation du mélange à base d’alcool. Danger !
• Toujours aérer lors de l’utilisation de mélange à base d’alcool
• Nous vous recommandons l’utilisation d’un tube de drainage séparé pour le nettoyage de disques 78 tours.

Accessoires pour Okki Nokki

Tubes d’aspiration 7”, 10” et 12”, liquide de nettoyage pour disque, des bandelettes en velours de remplacement, housse.

Maintenance
Le plateau tournant devrait être nettoyé régulièrement avec un aspirateur de maison. Essuyer la surface avec un chiffon humide.

Désormais, vos disques auront un son Okki Nokki!

<u>Conditions de garantie</u>
Vous avez un an de garantie sur votre machine de nettoyage de disques Okki Nokki. Toujours bien conserver votre facture originale ou reçu d'achat ; cela détermine la période de votre garantie.

• Vous perdez la garantie sur cette machine si vous ne suivez pas la procédure d'utilisation de cette machine de manière responsable.
• Si la machine ne fonctionnait pas, contacter s.v.p. votre distributeur.
• En aucun cas, vous ne devez ouvrir la machine et essayer de la réparer ou modifier.
• Ne faites pas réparer votre machine par un agent non reconnu.
• Okki Nokki et le distributeur ne sont pas tenus responsables de dommages aux disques si la machine a été utilisée d'une manière incorrecte et non appropriée.
• Veuillez contacter votre distributeur pour toutes questions, réclamations ou commentaires.













Okki Nokki

Record Cleaning Machine

Manuel ***Utente***

I

luglio
2013

Photo 1



Photo 2



IMPORTANTE!

LEGGERE QUESTO MANUALE UTENTE CON ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO!

Introduzione
Siete ora un fiero possessore della macchina lavadischi RCM (Record Cleaning Machine) di Okki Nokki. Seguendo le istruzioni riportate su questo manuale, sarete in grado di utilizzarla al meglio per lungo tempo ottenendo un buon servizio.

Foto 1: macchina lavadischi Okki Nokki nera
Foto 2: macchina lavadischi Okki Nokki bianca

La macchina lavadischi è idonea all'utilizzo con 230V AC a 50Hz. Per ragioni di sicurezza vi consigliamo di collegare l'apparecchio direttamente a una presa di corrente a muro piuttosto che a una presa multipla. Non utilizzate l'apparecchio in condizioni di umidità. E' un apparecchio di semplice utilizzo e ha dispositivi interni di sicurezza per prevenire danneggiamenti da uso improprio.

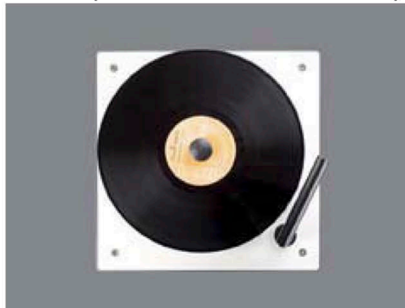
Disimballo
Dopo aver aperto la scatola di cartone, prendete tutti gli accessori forniti che si trovano al suo interno, quindi potete sollevare l'apparecchio con entrambe le mani, facendolo uscire dalla scatola. **Non sollevare mai l'apparecchio dal piatto!** Mantenete l'imballo originale in un luogo asciutto e riparato; vi tornerà utile in caso si presenti la necessità di spedire l'apparecchio.

Accessori
Gli accessori forniti con l'apparecchio sono: braccio di aspirazione standard LP, spazzola per la pulizia, liquido di pulizia, dado di bloccaggio disco e un cavo di alimentazione IEC. La piccola bottiglia contiene liquido di pulizia concentrato che va miscelato esclusivamente con un litro di acqua distillata. Una volta miscelato, il liquido dovrebbe essere riposto in un luogo buio e fresco. La bottiglietta che conteneva il concentrato può essere utilizzata per applicare il fluido miscelato sul disco.

Installazione
Posizionate la macchina lavadischi su una superficie ben illuminata, asciutta e pulita. Assicuratevi che l'apparecchio si in una posizione stabile su un piano di lavoro o su un supporto. Posizionate l'apparecchio di modo che sia posto ad un'altezza che permetta di lavorare comodamente. Dovete considerare la possibilità di versamento liquidi sul piano di lavoro utilizzato. Potrebbe essere d'aiuto posizionare un asciugamano o un materiale assorbente simile sotto l'apparecchio, di modo da proteggere la superficie sottostante. **Attenzione**: assicuratevi che attorno alla macchina sia provvista un'ampia ventilazione.

Braccio di aspirazione in alluminio
Posizionate il braccio di aspirazione nell'apposita apertura, che è situata sul lato destro del piatto del giradischi, con l'apparecchio che mostra il lato frontale nella vostra direzione. Posizionate il braccio parallelamente al lato, direzionato verso il retro dell'apparecchio (foto 3). Ci sono due piccoli perni ai lati del braccio, a cui corrispondono due piccole aperture.

Foto 3: posizione del braccio di aspirazione



Collegare l'apparecchio per l'utilizzo

PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO, DOVETE SAPERE COME UTILIZZARLO.

Collegate il cavo di alimentazione nella presa posta sul retro dell'apparecchio, quindi inserite il cavo nella presa a muro (230V AC, 50Hz). Trovate i due interruttori sul pannello frontale dell'apparecchio. L'interruttore superiore chiamato "Motor" (motore) deve essere nella posizione centrale "OFF" (spento). Spostando l'interruttore verso l'alto nella posizione "I", farà girare il piatto in senso orario. Riportate l'interruttore nella posizione centrale, quindi spostatelo verso il basso nella posizione "II" per far girare il piatto in senso antiorario. Il rumore che sentite provenire dal motore è normale. Ripristinate l'interruttore nella posizione centrale "OFF". Attivate il motore di aspirazione posizionando l'interruttore "Vacuum" verso il basso nella posizione "ON" (acceso) e sentirete un rumore simile ai vecchi aspiratori. La vostra macchina per la pulizia dei dischi è ora pronta all'uso!

Tubo di drenaggio

Verificate che il tubo di drenaggio sul retro dell'apparecchio sia chiuso e che il tappo nero sia posizionato correttamente per la chiusura. **Attenzione!!! Non utilizzate mai l'apparecchio se il tappo nero non sta chiudendo il tubo di drenaggio! In nessun caso utilizzare la macchina mentre si sta drenando il liquido: così facendo viene immediatamente invalidata la garanzia.**

Test di pulizia

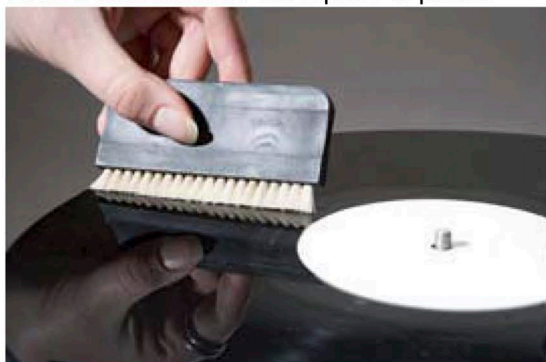
Consigliamo di eseguire un test di pulizia utilizzando un disco LP dallo scarso valore economico/affettivo per assicurarvi che l'apparecchio sia impostato e funzioni correttamente, e per impratichirvi sulla procedura di pulizia.

Funzionamento di lavaggio

Posizionate il disco sul piatto e fissatelo con il dado di bloccaggio senza stringere eccessivamente. **Nota: non forzare mai il dado e assicuratevi di collocarlo correttamente.**

Prima di applicare il fluido è consigliabile pulire la superficie del disco LP con una spazzola per dischi standard - NON quella che serve per applicare il fluido e per il lavaggio. Accendete il piatto facendolo girare in senso orario e applicate alcune gocce di liquido di pulizia quindi spargetele con l'apposita spazzola. Applicare la corretta quantità di liquido di pulizia è un'arte fine a sé stessa e richiede attenzione. Una buona regola è "coprire il disco - non la macchina lavadischi". Non troppo poco, non troppo.

Foto 4: distribuzione del liquido di pulizia



Assicuratevi che il fluido si distribuito in modo uniforme su tutta la superficie, nel caso si renda necessario aggiungetene altro. Una volta che siete soddisfatti del risultato potete premere gentilmente verso il basso la spazzola di modo che si flettano le setole. State cercando di togliere dello sporco dai solchi. Fate compiere tre o quattro rotazioni in senso orario e altrettante in senso orario. Non c'è bisogno di aggiungere altro fluido. **Evitate di bagnare l'etichetta del disco con il fluido, ma se dovesse capitare asciugatela immediatamente.**

Foto 5: posizione del braccio durante il procedimento di aspirazione



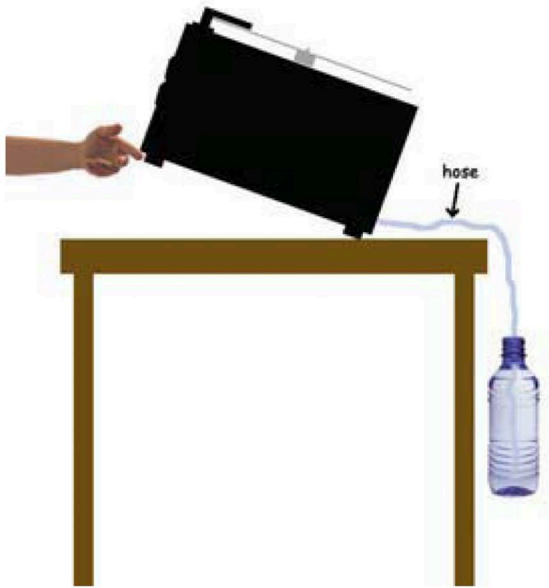
Funzionamento di aspirazione
Siete ora pronti di pulire lo sporco e il fluido.
L'aspirazione viene effettuata solo in senso orario, quindi assicuratevi che l'interruttore del motore sia nella posizione in alto.
Girate il braccio aspiratore di modo che sia sopra il disco e sia direzionato verso il perno. La tacca sulla sezione verticale del braccio dovrebbe essere esattamente al di sopra della fessura del porta braccio. Abbassate il tubo, bloccate la tacca nella fessura quindi azionate il motore di aspirazione. Con un po' di pratica troverete questa operazione molte semplice. Il braccio sarà in basso mentre il disco gira. **Due giri del disco sono sufficienti e raccomandati per aspirare tutto il liquido – superare i due giri potrebbe danneggiare i vostri dischi.**
Spegnete il motore di aspirazione e contemporaneamente sollevate il braccio di aspirazione. Spostate il braccio verso il retro della macchina lavadischi e spegnete il motore del piatto. Ricordatevi, prima spegnete il motore di aspirazione e poi quello del piatto. Rimuovete il dado di bloccaggio, girate il disco e ripetete il procedimento sull'altro lato.
Svuotamento del serbatoio
Dopo aver pulito 20-30 LP, bisogna svuotare il serbatoio dal liquido. **Se non si svuota il serbatoio regolarmente, è possibile che venga danneggiata la macchina lavadischi e la garanzia verrà invalidata!**

Prendete con attenzione il tubo di drenaggio situato nel retro della macchina lavadischi. Non forzatelo. Quando incontrate resistenza fermatevi! E' il blocco di resistenza presente nella macchina.

Togliete il tappo nero e posizionate l'estremità del tubo in una bottiglia o in contenitore simile. Sollevate la macchina di circa 15 centimetri (foto 6) dalla parte frontale. Mantenete questa posizione fino a quando non sta più scorrendo liquido attraverso il tubo di drenaggio. Rimettete sempre il tappo nero sul tubo di drenaggio e assicuratevi che lo stia chiudendo correttamente. **Se non osservate queste istruzioni invaliderete la garanzia!**

Nota: a volte potrebbe accadere che il liquido drenato sia assente o quasi. Questo accade perché state utilizzando una miscela a base di alcool, che evapora a causa del calore generato all'interno della macchina. Ad ogni modo non è una scusa per non tentare di drenare il liquido in surplus come riportato precedentemente. Vi ricordiamo nuovamente che questa procedura deve essere seguita o invaliderete la garanzia!

Foto 6: drenaggio del liquido di pulizia



Funzioni di sicurezza

- Il serbatoio ha un sensore interno. Questo spegnerà automaticamente la macchina se il serbatoio sarà pieno, per prevenire danneggiamenti. Il sensore bloccherà la macchina quando saranno presenti circa 350 ml di fluido nel serbatoio. Svuotatelo come descritto in precedenza.

Nota: assicuratevi di aver spento il motore di aspirazione, altrimenti la macchina si rimetterà automaticamente in modo una volta che il sensore si resetta mentre state svuotando il serbatoio. Se non spegnerete il motore potrete danneggiare l'apparecchio. La macchina lavadischi sarà nuovamente pronta all'uso una volta che il serbatoio è stato svuotato. Comunque seguente sempre la procedura di svuotamento, dopo aver pulito circa 20-30 LP.

- Il motore di aspirazione ha un sensore di temperatura. Se la temperatura interna della macchina diventa troppo elevata, questo sensore spegnerà automaticamente l'apparecchio. In questo caso spegnete completamente la macchina lavadischi e **attendete almeno 30 minuti** prima di utilizzarla di nuovo.

Consigli e raccomandazioni utili

- Tenete sempre pulita la vostra RCM! Pulite sempre ogni liquido in eccesso che finisce sopra l'apparecchio.
- Sciacquate la spazzola di pulizia in acqua tiepida. Evitate che si formino sedimenti di sporco.
- Fate manutenzione alle strisce di velluto sul tubo di aspirazione. Verificate che siano sempre pulite, e che non siano usurate o danneggiate.
- Assicuratevi che non ci siano sedimenti di sporco dopo ogni sessione di pulizia; idealmente effettuate la pulizia con uno spazzolino morbido per bambini. Cambiate le strisce dopo aver pulito 200 superfici o più spesso se necessario.
- Dischi molto vecchi e molto sporchi avranno beneficio se puliti diverse volte.
- Sostituite sempre la busta interna del disco la prima volta che effettuate una pulizia.
- Consigliamo l'utilizzo del liquido concentrato di pulizia Okki Nokki.
- NON UTILIZZARE MAI liquidi di pulizia con una percentuale superiore al 25% di alcool.
- NON UTILIZZARE MAI liquidi di pulizia contenenti alcool su dischi 78 giri, in gommalacca o acetato.
- ATTENZIONE, NON avere mai fiamme vive, né fumate quando state usando miscele contenenti alcool. Pericolo!
- Ventilate sempre molto quando utilizzate miscele alcooliche.
- Consigliamo di utilizzare un tubo di aspirazione separato quando pulite dischi 78 giri.
- Non estraete mai il tubo di aspirazione quando la macchina è accesa o potrete danneggiarla severamente.
- Utilizzate sempre liquidi di pulizia consigliati. Non utilizzate mai miscele con quantità eccessiva di alcool, né utilizzate fluidi di pulizia schiumosi.

Manuel Utente

Accessori per la vostra Okki Nokki

Tubi di pulizia da 7", 10" e 12", liquido di pulizia, strisce di velluto di ricambio, spazzola in legno con strisce di velluto per la pulizia preventiva di LP, spazzola di applicazione, coperchio anti polvere.

Manutenzione

Il piatto deve essere pulito regolarmente con un aspirapolvere tradizionale. Pulite la superficie con un panno umido.

D'ora in poi, i vostri dischi suoneranno Okki Nokki!

Garanzia

Avete un anno di garanzia sulla vostra RCM Okki Nokki. Conservate lo scontrino / la prova d'acquisto, serve a determinare il periodo di garanzia.

- **La garanzia su questo apparecchio viene invalidata se non lo utilizzerete in modo appropriato come descritto su questo manuale!**
- **Se l'apparecchio non dovesse funzionare, contattate il vostro rivenditore.**
- **Non aprite mai in nessuna circostanza l'apparecchio tentando voi stessi riparazioni o alterazioni, la garanzia verrà invalidata.**
- **Le riparazioni non devono essere effettuate da personale non autorizzato.**
- **Non viene accettata alcuna responsabilità per danneggiamento dei dischi se la macchina verrà utilizzata in modo incorretto o improprio.**
- **Per qualsiasi domanda, reclamo o commento, contattate il vostro rivenditore.**












motor
vacuum
Okki
Nokki


Okki
Nokki


Okki
Nokki


Okki
Nokki



Okki Nokki

Record Cleaning Machine

AUDIO CLASSICS - Abbenbroekweg 104 - 3086 GC - Rotterdam - The Netherlands/Les Pays Bas
Tel: +31 10 465 48 33 - Mobiel: +31 624 68 17 39 - info@okkinokki.com - www.okkinokki.com